

GABINETI IZEKUTIVU PA INERGIA I ASUNTUS DI AMBIENTI



PLANU DI ASESU LINGUÍSTIKU

Tabela di Kontiúdu

Gabineti di Sikritáriu	3
Gabineti di Giston di Zona Kosteira	
Gabineti di Lei di Polítika Ambiental di Massachusetts	
Gabineti di Asistênsia Téknika di Massachusetts	

GABINETI DI SIKRITÁRIU
PLANU DI ASESU LINGUÍSTIKU

[Gabineti Izekutivu pa Inergia i Asuntus di Ambienti](#) (EEA) ta buska protegi, prizerva i midjora rikursus ambiental di Commonwealth, inkuantu ta sigura un futuru di inergia linpu pa rizidentis di Stadu. Através di giston di spasus abertu, di pruteson di rikursus ambiental i di aperfeison di inergia linpu, EEA ta trabadja kansadu pa fazi Massachusetts un lugar maravilhozu pa vivi, trabadja i kria un família.

The [Massachusetts Office of Coastal Zone Management \(Gabineti di Giston di Zona Kosteira di Massachusetts\)](#) (CZM) è pa ikilibra inpakitu di atividades umanu ku pruteson di rikursus kosteira i marinha através di planiamentu, involvimentu di públiku, edukason, piskizas i bon giston di rikursus.

The [Massachusetts Environmental Policy Act \(Lei di Polítika Ambiental di Massachusetts\)](#) (MEPA) ta fazi rivizon di inpakitus ambiental di prujetus ki ta izigi "Ason di agênsia", sima lisensas, transferênsias di terenus ô asistênsia finanseru, pa agênsias di stadu i sertus autoridadis munisipal. Intenson di prusesu di rivizon di MEPA é da oportunidadiis signifikativu pa análisi públiku di putensial inpakitus ambiental antis di Ason di agênsia è tomadu pa prujetu.

The [Massachusetts Office of Technical Assistance \(Gabineti di Asistênsia Técnica di Massachusetts\)](#) (OTA) é un agênsia ka reguladora ki ta presta asistênsia téknika di grasa i kunfidensial pa fabrikantis i inprezas di Massachusetts na riduson di uzu di tóxicus, privenson di poluison i konservason di rikursus.

DIFINISONS

Indivídus ku Profisiensia Limitadu na Ingles (LEP): Indivídus ki ka ta fala Ingles komu língua prinsipal i ki ten un kapasidadi limitadu pa lê, fala, skrevi ô konpriendi Ingles.¹ Indivídus ku LEP ta inklui pisoas ki é surdu i ku difikuldadis auditivu.

Asesu pa Línguas: Ta da pisoas ku LEP un asesu signifikativu pa mesmus sirvisus ki pisoas ki ta fala língua Ingles.

Asesu Signifikativu: Asistênsia linguístiku ki ta rizulta ku akurasia, na tenpu i kumunikason ifisienti sen kustu pa indivídu ku LEP ki mesti di asistênsia pa ilimina bareras di kumunikason, sima intirpretason di linguagen gestual, legendas na tenpu real ô otu forma di kumunikason asesível, konformi izigidu pa Títulu VI di Lei di Direitus Sivil di 1964, konformi alteradu; Sekson 504 di Lei di Reabilitason di 1973; Lei di Diskriminason di Idadi di 1975, Títulu IX di Alterasons pa Edukason di 1972; i Sekson 13 di Alterasons pa Lei Federal di Kontrolu di Poluison di Água di 1972 (kuletivamente dizignadu komu un "statutus federal di sen diskriminason"). Asesu signifikativu ta denota asesu ki ka é signifikativamente atrazadu, ristringi ô infirior kunparadu ku programas ô atividadis dadu pa indivídus ku profisiensia na Ingles.

Dokumentu Isensial: Dokumentus isensial é dokumentus ki ten informasons isensial sobri programas, atividadis i sirvisus di agênsia, ki ta inklui direitus di iligibilidadi di rizidentis, dispúnivel na Ingles, ki podi inpidi asesu ikuitativu i signifikativu pa pisoas ki ka ta fala Ingles i indivídus ku profisiensia limitadu na Ingles. Dokumentus isensial podi inklui informasons isensial pa asedi programas ô atividadis i ta inklui, más ka limitadu a: formuláriu di konsentimentu i di riklamason, pididus di sirvisus online i na papel, formuláriu di admison, notifikasons ki ten a ver ku iligibilidadi di sirvisus, notifikasons ki ten a ver ku riduson ô iliminason di sirvisus, avizus di rikori, avizus ki ta notifika indivídus ku LEP na sirvisus linguístikus di grasa, dokumentus izigidus pa lei i notifikasons ki ten a ver ku dispunibilidadi di intirpretason i asistênsia linguístika.

Populason di Justisa Anbiental: (A) un bairu ki ta satisfazi un ô más di siguintis kritérius: (i) vensimentu media anual di menbrus di familiares ka é supirior ki 65% di vensimentu médiu anual di menbrus di familias nível di stadu; (ii) minorias ta riprimenta 40% ô más di populason; (iii) 25% ô más di menbrus di familias ka ten kunhisimentus di Ingles; ô (iv) minorias ta riprimenta 25% ô más di populason i vensimentu médiu anual di menbrus di familias di munisípiu en ki bairu ta situa ka ta ixidi 150% di vensimentu médiu anual di menbrus di familias nível di stadu; ô (B) un parti geográfiku di un bairu dizignadu pa Sikretáriu komo un populason di justisa ambiental di akordu ku lei.²

¹ Gabeti Izekutivu di Administrason i Finansas, Gabeti di Asesu i Oportunidadis, *Polítika di Asesu Linguístiku i Diretrizes di Implimentason* 2 (20 di Marsu di 2015) dispúnivel na www.mass.gov/doc/language-access-guidelines/download.

² Gabeti Izekutivu di Energia i Asuntus di Anbienti ("EEA"), *Lei di justisa Anbiental di Gabeti Izekutivu di Energia i Asuntus di Anbienti* ("Politika di EJ" atualizadu 2021) na 4 dispúnivel na <https://www.mass.gov/doc/environmental-justice-policy6242021-update/download>.

Traduson: Prusesu di konverti un textu skritu di un língua di "source" (fonti) pa un textu skritu ikivalenti na un língua di "target" (alvu), di forma más konpletu i izatu pusível, na manti stilu, ton i intenson di textu i tendu em konta diferensas kultural i di dialetus.

Intirpretason: Atu di obi, konpriendi, analiza i prusesa un kumunikason faladu na un língua (língua di "source" (fonti) i dipós ripruduzi-l oralmenti di forma fiel³ pa un otu língua faladu (língua di "target" (alvu)), na manti mesmu signifikadu. Pa individus ku ditirminadu difisiensas ki ta afeta kumunikason, keli podi inklui konprienson, análisi i prusesamentu di un kumunikason faladu ô sinadu na língua di "source" (fonti) i transmison fiel di kel informason li pa un língua di "target" (alvu) faladu, legendadu ô sinadu inkunatu ta manti kel mesmu signifikadu.

Tatu di Risensiamentu: Tatu di resensiamentu é uzadu pa agênsia di Risensiamentu di Statu Unidus pa rikolhi informason na pisoas ki ta mora na tudu parti di país. País interu sta divididu pa tatu di risensiamentu, i pa kada tatu, informason distintu é dadu sobri pisoas ki ta mora la, ki ta inklui informason na lingua faladu.

³ Intirpreta di forma izatu i konpletamenti sen akrisenta ô tra algu di signifikadu.

I. INTRUDUSON

Gabineti Izekutivu di Asuntus di Inergia i Asuntus di Ambienti (EEA) di Massachusetts sta inpenhadu na midjora asesibilidadi di sés programas, atividadis i sirvisus pa individús ku prufisiensia limitadu na Ingles (LEP). EEA ten preparadu kel Planu di Asesu Linguístiku (LAP ô "planu") li pa riduzi bareras i garanti ki populasons LEP ten un asesu signifikativu pa sirvisus, programas i atividadis. EEA ta riviziona i atualiza kel LAP li ku pelu menus di dós em dós anos pa garanti ki é kontinua ta ser risponsivu pa kumunidade i em konformidade ku Ordem Izekutivu 615.

II. MOTIVU:

Motivu di kel planu li é garanti un asesu ikuitativu i signifikativu pa tudu sirvisus, programas, atividadis i material di EEA pa individús ku LEP, sen kustus diretu pa és. EEA teni kunprimisu na disponibiliza sirvisus pa individús ku LEP komu parti di sés mison. EEA ta trabadja ku kada un di sés agênsias, kada un ki sta dizinvolvi sés própriu LAP, pa garanti konformidade di tudu Sikritariadu ku Ordem Izekutivu 615, ki ta izigi LAPs pa kada agênsia.

Objetivu di LAP di EEA é (i) midjora kualidade i asesu kuandu ten a ver ku sirvisus, programas i atividadis di stadu pa individús ku LEP; (ii) riduzi disparidadis i atrasus, si ten, na pruvizon di sirvisus/programas di stadu individús iligível ku LEP; i (iii) aumenta ifisiensia di agênsia i satisfason di publiku. Adezon pa kel PAL ta prumovi konformidade ku statutus federal di sen-diskriminason (pur izenplu, Títulu VI di Lei di Direitus Sivil di 1964) i orientasons kontra diskriminason na razon di origen nasional, Ordem Izekutivu federal 13166, statutu di sen-diskriminason di Stadu, Ordem Izekutivu 526 i Ordem Izekutivu 615.

Kel planu di ason lokal li ta ilimina bareras pa individús ku LEP i ta pirmiiti un maior asesu pa sirvisus izistentis. LAP tanbé ta sigura ki tudu funksionáriu for instruídu na midjor forma di djuda pisoas ku LEP pa asedi kês rikursus la. EEA ta sigura ki kualker sirvisus, programas ô atividadis di agênsia for dispúnivel pa individús ki ta fala língua Ingles ta podu ser tanbé asesível, di manera justu i na tenpu, pa individús ku LEP.

III. PULÍTICA I APLIKABILIDADE

É pulítika di EEA ta da un asesu ikuitativu i signifikativu pa sirvisus, programas i atividadis di stadu pa konstituintis ku LEP. Kel pulítika li ta sirvi pa tudu gabinetis i dipartamentus di EEA, ki ta inklui más ka limitadu a Gabinete di Giston di Zona Kosteira, Gabinete di Aplikason di Lei i Polísia Ambiental, Gabinete di Lei di Polítika Ambiental di Massachusetts i Gabinete di Asistênsia Téknika.

Sirvisus LEP di EEA ta ser orientadu pa kuantu fatoris di análisi: (1) númeru di pisoas LEP ki podi ser afetadu pa un programa, atividadi i sirvisu (2) frikuensia ku ki individús LEP ta entra en kontatu ku programa, atividadi i sirvisu (3) natureza i inportânsia di programa, atividadi i sirvisu pa vida di pisoas i (4) rikursus dispúnivel pa EEA.

IV. RIKURSUS DI ASESU LINGUÍSTIKU

Furnesidor Kontratadu di Stadu

EEA ta kontrata ku vários [fornesidoris di stadu](#) pa da sirvisus di traduson i intirpretason pa gabineti di Sikritáriu i kualker un di sés dipartamentus. Lista di fornecedoris di [PRF75](#) (Sirvisus di Intirpretason i Traduson na Línguas Strangeru) ki EEA da prémiu ki ta inklui mas ka limitadu a: (i) Fox Translation Services; (ii) Language Bridge, LLC; (iii) Catholic Charitable Bureau of the Archdiocese of Boston; (iv) The ESL & Toefl Associates, LLC; (v) International Translation Company; i (f) Baystate Interpreters, Inc. funsionáriu podi adkiri kualker fornecedor di lista di kontratus di stadu, mas ta podi ten ki konklui prusesu di Pididu di Kotasons (RFQ) na COMMBUYS si EEA ka ten stadu premiadu antis pa fornecedor.

Riduzi Kustus

EEA ta normaliza dokumentus, kuandu aplikável, pa riduzi kustus i nisisidadis di traduson. EEA tanbé ta ben involvi na partilha di informasons entri Kordenadores di Asesu Linguístiku di Sikritariadu, ben komu na sentralizason di sirvisus di intérpreti ô tradutor pa ten vantagens na kustus (akizison di sirvisu di un fornecedor pa un piriudu perlongadu, en vez di prujetu pa prujetu). Alén di keli, EEA ta uza kartons di identifikason linguístika (ou "I Speak Cards") pa ditirmina língua(s) faladu pa indivídus ku LEP ki ta ta ten asesu pa sés programas, atividades i sirvisus. Pur izenplu, ten "I Speak Cards" undi ki "Marka kel kaixa li si bu ta lê ô fala Ingles" sta skritu na vários línguas (38) dispúnivel pa baxa [li](#).

Korispondênsia

EEA ta uza kel marka genérikus li pa dokumentus ki ta da informasons sobri programas, sirvisus ô atividades. EEA ta disponibiliza sirvisus di linguas, pelu menus, na 5 línguas más faladu na Commonwealth i na otus línguas, konformi pididu. Kel marka genérikus li podi tanbé ser inkluídu na korispondênsia ô na material inprimidu i iletróniku pa avalia línguas adisional nisisáriu.

This document contains important information. Please have it translated immediately.	Questo documento contiene informazioni importanti. La preghiamo di tradurlo immediatamente.	ខ្មែរខ្មែរសាងសង់ប័ណ្ណ ប័ណ្ណខ្មែរខ្មែរសាងសង់។ រាងសង់ខ្មែរខ្មែរសាងសង់ប័ណ្ណខ្មែរខ្មែរសាងសង់។ ខ្មែរខ្មែរសាងសង់ប័ណ្ណខ្មែរខ្មែរសាងសង់។
В данном документе содержится важная информация. Вам необходимо срочно сделать перевод документа.	Este documento contém informações importantes. Por favor, traduza-lo imediatamente.	ឯកសារនេះមានព័ត៌មានសំខាន់ៗ ។ សូមបកប្រែជាបន្ទាន់ ។
Este documento contiene información importante. Por favor, consiga una traducción inmediatamente.	此文件含有重要信息。請立即找人翻譯。	Ce document contient des informations importantes. Veuillez le faire traduire au plus tôt.
تحتوي هذه الوثيقة على معلومات هامة. يرجى ترجمتها فوراً.	본 문서에는 중요한 정보가 포함되어 있습니다. 본 문서를 즉시 번역하도록 하십시오.	
Docikman sa gen enfòmasyon enpòtan. Tanpri fè yon moun tradwi l touswit.	Tài liệu này có chứa thông tin quan trọng. Vui lòng dịch tài liệu này ngay.	

Diretrizes di Traduson Skritu

Pa traduzi un dokumentu, funsionáriu devi sigui kës pasus li :

- Identifika ki língua(s) é nisisáriu pa traduson pa kês kumunidade inpakitadu. Prujetus ku implikasons a nível di tudu stadu devi ten marka ki rifiridu di riba insiridu i traduzidu. Pa ditalhis na modi pa identifika linguas, rifiri pa sekson "Protokolu na Pididu di Sirvisus di Lingua".
- Dokumentason pa traduson devi ser livri di jargons di industria i tékniku i na Ingles plenu.
- Traduzi dokumentus isensial di interesi pa individus ku LEP pa top 5 línguas prinsipal. Dokumentus isensial é dokumentus ki ten informasons krítikus na programas, atividades i sirvisus di agência, ki ta inklui direitus di iligibilidadi di rizidentis.
- Manda un email ku un verson na dokumentu Word di material pa ser traduzidu pa fornecedoris ki indikadu na lista di Fornecedores Kontratados pa Stadu pa pidi un orsamentu. É rikumendadu ki funsionáriu ta buska ten pelu menus, três (3) orsamentus di fornecedoris na kontratu a nível di tudu stadu, pa asesu kal fornecedor ki ta da midjoris presus i é kapaz di kunpri prazu aplikável.
- Informasons di kontatu di fornecedor podi ser atxadu na [PRF75 Kontratu di Stadu](#).

Intirpretason pa Sirvisus di Iventus En Diretu

EEA ta da intirpretason oral simultânea di riunions, iventus i prusidimentus en diretu (ki ta inklui riunions di involvimentu di kumunidade i audiencias públiku) pa intérpretis kualifikadu. EEA tanbé ta da intirpretason pa otus programas i atividades, si atxadu apropiadu, i pa otus línguas ki pididu, si tal ta pirmiiti ki individus ku LEP partisipa di forma signifikativu na kês riunions la, iventus, programas i atividades. Funsionáriu di EEA ta sigura ki, na kazu di riunions longus en diretu, iventus i prusidimentus, pelu menus dós intérpreti pur lingua pa ser rizervadu pa pirmiiti pausas; kel midida li é pa ivita erus kauzadu pa fadiga mental. EEA ta da intérpretis oportunidadadi adikuadu pa rivizona material artis di riunions, iventus i prusidimentus en diretu.

Sirvisus ASL

Tudu pididus di intérpretis di Língua Gestual Amerikanu devi ser fazedu pelu menus dós simanas artis di data di sirvisu através di Massachusetts Commission for the Deaf and Hard of Hearing (Kumison di Massachusetts pa surdus i difisientis auditivus) i ka menus di dós dias artis di data di sirvisu, a não ser ki pididu for un imergênsia. EEA ka ta izigi ki funsionáriu buska ten aprovason artis di manda un pididu di kontratason di un intérpreti di ASL. Pur favor nota ki, dipós di prienxedu un pididu, kanselamentu ka podi fazedu más di dós dias util artis di data di sirvisu pa ivita ki sirvisu for kobradu. Prusesu pa pidi un intérpreti di ASL ô un fornecedor CART podi ser atxadu [li](#).

Sirvisus CART

Kualker pesoa ki ta identifika komu "surdu oral" ta uza komunikason verbal ô traduson na tenpu real di asesu pa komunikason (CART). CART é un traduson literal di palavra faladu pa textu skritu. Pididus di sirvisus CART devi fazedu ku pelu menus dós simanas artis di data di sirvisu através di Massachusetts Commission for the Deaf and Hard of Hearing (Kumison di Massachusetts pa Surdus i Difisientis Auditivus) i ka menus di dós dias artis di data di sirvisu, a nao ser ki pididu for un imergênsia. EEA ka ta izigi ki funsionáriu pa buska aprovason artis di aprizenta un pididu di kontratason di un intérpreti CART ô di legenda. Dipós di prienxi di un

pididu, kanselamentu podi fazedu, na máximu, dós dias util antis di data di sirvisu pa ivita taxas di sirvisu. Prusesu pa pidi un intérpreti di ASL ô un fornecedor CART podi ser atxadu [li](#).

Asesu Signifikativu pa Pisoas ku Difisiensia

Motivu di asesu significativu pa un kumunikason ifisienti di pisoas ku difisiensia é pa prumovi kunprimentu di statutus federal di sen-diskriminason i garanti ki un pisoa ku difisiensia vizual, di fala, di linguagen, di audison ô otu difisiensia podi transmiti informasons, kumunika i resebi informasons di EEA. Podi ser izigidu ajudas i sirvisus auxiliar pa kumunika signifikaivamenti ku pisoas ku difisiensia. Pisoas ku difisiensia podi mesti di diferentis dispuzitivus auxiliar ô tikinologias di asistênsia pa ten asesu pa língua i pa kumunikason, konsoanti sés nisisidadis funksional.

EEA ta da leitores di ekran pa pisoas segus ô ku poku vizon, ben komu textu alternativu pa diskrevi imagens ki leitores di ekran ka ta konsigui intirpreta i da informason skritu na Braille. EEA tanbé ta da sirvisus ASL ô CART pa pisoas Surdu ô ku difikuldades auditivu. Pididus pa akumodason razuavél pa pisoas ku difisiensia devi ser dirigidu pa Sikritaria di Diversidadi, Diretor di Ekuidadi i Inkluzon, Sikritaria kordenador ADA, i Kordenador di Sen Diskriminason, Melixza Ensenyie, Gabeti Izekutivu di Inergia i Asuntus di Anbienti, 100 Cambridge Street, Boston, MA 02114, at (617) 872-3270, Melixza.Esenyie2@mass.gov ô [li](#). [Politika di EEA na Garanti un Asesu Signifikativu pa Pisoas ku Difisiensia podi ser asesadu li](#).

Protokolu pa Pididu di Sirvisus di Linguas

Funsionáriu di EEA devi identifika top sinku línguas faladu na Commonwealth pa intirpretason di riunions públikus i traduson di dokumentus isensial. Si for nisisáriu intirpretason i traduson pa un riunion públiku na un inisiativa ô prujetu di tudu stadu, dokumentus isensial devi ser traduzidu i riunions intirpretadu pa top sinku línguas faladu pa individus lu LEP na Commonwealth na uza dadus di Inkéritu di Kumunidadi Merkanu (ACS) ô otus fontis apropiadu.

Pa prujetus ki ak é spisifiku a lokal, ka teni un inderesu fixu, ô kontinu, tudu dokumentus devi ser traduzidu, riunion devi ser intirpretadu na linguas faladu pa pelu menus sinku pursentu di populason ki ta identifika komu ma sta ten prufisiensia di Ingles limitadu dentu di kuarti di milha di prujetu. Linguas adisional devi ser dadu konformi pididu.

Pa prujetus spisifiku a lokal, EEA ta izamina tatu di resensiamentu rilivanti dentu di areas di prujetu. EEA ta ben identifika tatu di risensiamentu dentu di un milha di frontera di prujetu. Funsionáriu ta asesu kés tatus li pa kualker lingua faladu pa pelu menus sinku pursentu di populason ki ta identifika komu pa teni prufisiensia limitadu na Ingles. EEA ta izigi ki un kópia di avizu públiku pa prujetus spisifiku a lokal ser dadu pa prédius di gabetis munisipal. bibliotékas públiku, sentrus di seniors, i kazas di kultu dentu di área geográfiku dizignadu.

Funsionáriu tem ki konsulta siguintis rikursus pa ditirmina anplitudi i ânbitu di sirvisus linguístikus nisisáriu:

- Inkéritu Kumunidadi Amerikanu dispunível via [Agênsia di Risensiamentu di Stadus Unidus](#);

- Kualker dadus dimugráfikus, dispunivel através di fontis públikus, na kunpitênsias linguístikus ki ta indika ki indívidus ta fala Ingles "menus di ki muito bon";
- EEA's [EJ Map Viewer](#) (nivel di stadu); i,
- Organizasons kumunitáriu, sistemas di skolas, gabinetis médiku, organizasons riligiozus i otus organizasons baziadu na kumunidade podi txeu vez djuda identifika populasons undi é nisisáriu un alkansi más txeu.

Kunpitênsia di Intérpretis

funsionáriu di EEA devi ten, pelu menus, três orsamentus di fornesidoris sima notadu di riba pa avalia midjoris presus i rikizitus en termus di prazus. Pa garanti un sirvisu fiável, é bon prátika pa informa na área di spesializason di fornesidor (pur izenplu, área ô setor) i kualifikasons di intérpretis pa da intirpretason oral simultânea na riunions, iventus i prusidimentus en diretu. Un intérprete devi monstra prufisiensia i kapasidadi di kumunika informason na Ingles i na otu língua, i ser prufisienti na modu adikuadu di intirpretason (pur izenplu, konsektivu, simultâneo ô ASL). É tanbé krusial ki intérprete ten kunhisimentu na tudu dós línguas, di kualker termus ô kualker konseitus spesializadus distintu di programa, sirvisu ô atividadi i di kualker vokabuláriu ô frasiologia distintivus uzadu pa indívidus afetadu ku LEP. Alén di keli, intérprete devi (i) konpriendi i sigui regras di kunfidensialidadi i imparsialidadi na mesmu midida ki funsionáriu di EEA i, na midida em ki sés kargu ta iziji, i (ii) konpriendi i intendi sés funsons di intérprete sen disvia pa un funson di konsultor jurídku, inginheru, peritu kumunitáriu ô otu funson.

Pididu di Traduson di Dokumentus

Funsionáriu di EEA devi toma mididas diskrevedu di riba pa garanti un asesu signifkativu pa programas, atividadis ô sirvisus pa parti di indívidus ku LEP. Funsionáriu di EEA devi garanti ki traduson di dokumentus isensial pa riunions públikus for dispunível ku pelu menus 14 dias antis di iventu publiku, si pusível, pa garanti ki informason txiga publiku-alvu di na tenpu, pa podi pirmiiti un partisipason signifkativu na tenpu di kumunidade.

V. INPLIMENTASON

LAP lo devi ser implimentadu konpletamenti, na rifliti kunprimisu di EEA na garanti ki tudu rizidentis di Massachusetts ten asesu ekuitivitu pa informason i rikursus, i podi partisipa signitifavamenti na programas i atividadis.

Pa funsionáriu, kel planu li ta sentraliza rikursus i formason i ta sublinha padron di asesu signifkativu pa indívidus ku LEP. LAP di EEA ta isforsa pa sigura un involvimentu signifkativu i ikuitativu di tudu pisoas através di implimentason di siguintis diretrizes:

Kordenador di Asesu pa Línguas di Sikritariadu

Kordenadora di Asesu Linguístiku di Sikritariadu, Caroline Lemoine, Diretora Adjunta di Justisa Anbiental, na (857) 378-1703 ô caroline.lemoine2@mass.gov, é risponsável pa implimentason di kel planu li i pa garanti el sta en konformidadi. Risponsabilidadi di kordenador di asesu linguístiku di EEA ta inklui

- Dirigi formason di funksionáriu simestral;
- Asistênsia ku akizison di sirvisus di asistênsia linguístiku;
- Torna avalia i atualiza periodikamenti ô, pelu menus, di dós en dós anos sés LAP pa rifliti informasons atualizadu na populasons LEP rilivanti;
- Konsulta partis interesadu; i
- Fasilita Grupu Trabadju Asesu pa Línguas di EEA.

Pasus di Ason

Kordenador di Asesu Linguístiku di Sikritariadu ta dizinvolvi formason na asesu linguístiku pa funksionáriu ki sés responsabilidadi é organiza sirvisus di asesu linguístiku pa respetivu programa, divizon ô gabineti. Grupu di Trabadju na Asesu pa Línguas di Sikritariadu ta presta asistênsia na dizinvolvimentu di konponentis di formason i da rikumendasons adikuadus.

Pasus razoável ta tomadu pa garanti ki funksionáriu adikuadu resebi formason adikuadu em termus di LAP, Título VI di Lei di Direitus Sivil di 1964, Orden Izekutivu 615, i pa prusesus internu pa pidi di sirvisus di asesu linguístiku. Formasons podi inklui, más ka ta limita a:

- Trabadja ifisienti ku pisoas ku LEP i intérpretis atraves di tilifoni;
- Inportansia di asesu pa linguas na prusesu di tomada di disizon di agênsia;
- Protokolus pa asesu rikursus nisisáriu pa asesu pa linguas; i
- Implimentason di LAP.

LAP ta ben ser:

- Publikudu internamenti pa tudu funksionáriu;
- Inkurpora na orientason di novus funksionáriu;
- Aprizentadu pa direson pa ki és ten plenu kunhisimentu i intendi LAP, pa ríforsa inportânsia di planu i sigura sés implimentason pa funksionáriu; i
- Aprizentadu pa funksionáriu di EEA ki ten kontatu ku públiku, pa ki tal funksionáriu ten formason pa trabadja ifisienti ku pisoas ku LEP i intérpretis atraves di tilifoni.

Avaliason di Nisisidadis di Sirvisus Linguístikus

Kordenador di Asesu pa Línguas di EEA ta dizinvolvi un avaliason di nisisidadis. Avaliason di nisisidadis ta:

- Identifika i karakteriza natureza i inportânsia di váriu sirvisus, atividades, i programas dadu pa agênsiapa djuda ditirmina prioridades di da sirvisus pa garanti asesu pa indivídus ku LEP;
- Rikolhi dados na konpuzison linguístiku di populason sirvidu pa EEA i konsidera si dados ta indika ki algun grupu linguístiku spisifiku ka sta ser sirvidu ô sta sub-ripresentadu; i
- Identifika tudu pontus di kontatu entri agênsiai publiku i tudu putensial bareras linguístikus ô rilasionadu ku língua pa sirvisus i programas.

Kordenador di Asesu Linguístiku di EEA ta facilita riunions bimestral ku Grupu di Trabadju di Asesu Linguístiku pa divulga informasons i partilha lisons ki prenedu i midjoris prátikas pa implimenta LAP di EEA.

VI. KONTIÚDU DI WEBSITE

Kontiúdu di Website

Kontiúdu di website di EEA ta ser piriodikamenti rivizionadu i modifikadu di pa ki informasons isensial for traduzidu pa top 5 línguas prinsipal, tal komu identifikadu di riba na Avaliason di Nisisidadis di Sirvisus Linguístiku.

Inteligênsia Artifisial i Traduosn di linguas

Websites i sés kontiúdu, em termus di sertus dokumentus isensial dispunivel na formatu di textu, ta inklui ixonerason sima mostradu [li](#). Agênsias di EEA, em konformidadi ku polítikas promulgadu pa Divizon di Tikinologias di Informason ô pa Diretor di Informason di EEA, ta ben uza sirvisus ô programas izistentis ki ta bazia na Web ki ta traduzi kontiúdu di websites, tal komu mostrali [li](#). EEA ta inkuraja konstituentis pa buska más apoiu di nós agênsia pa virifika prisizon di kontiudus traduzidu atumátikamenti di grasa si nisisáriu.

Plataforma di Redis Susial

EEA ta ben uza sés plataformas di redis sosial pa da informasons isensial traduzidu i aumenta transmison di mensagens pa populasons ku LEP. EEA ta divulga informasons na uza sés boletin informativu mensal di Gabinete di Justisa i Ekuidadi Ambiental i página di X di EEA antis konxedu pa Twitter) pa partilha informasons inportantis.

Traduson di dokumentus Isensial

Dokumentus isensial ten informasons isensial na programas, actividadis i sirvisus di agênsia, ki ta inklui direitus di iligibilidadi di rizidentis, ki sta dispunivel na Ingles, más ki podi inpidi asesu ikuitativu i signifikativu pa pisoas ki ka ta fala Ingles i indivídu ku prufisiensia limitadu na Ingles. Dokumentus isensial podi ten informasons isensial pa asesu a programas ô actividadis, ki ta inklui, entri otus, formuláriu di konsentimentu i di riklamason, pididus di sirvisus online i na papel, formuláriu di admison, notifikasons ki tem a ver ku iligibilidadi di sirvisus, notifikasons ki tem a ver ku riduson ô iliminason di sirvisus, avizus di rikursu, avizus ki ta informa indivídu ku LEP na sirvisus linguístikus di grasa, dokumentus izigidus pa lei i notifikasons ki tem a ver ku dispunibilidadi di intirpretason i asistênsia linguístiku. Kuandu nisisáriu, EEA ta da apoiu finanseramenti pa agênsias ki ta da tradusons profisional i kunpitenti kulturalmenti di dokumentus isensial.

VII. MONITORAMENTU I RIVIZON DI PLANU DI ASESU PA LÍNGUAS

EEA ta analiza, rivisiona, divulga i implimenta sés planu pelu menus di dós en dós anos i, si for apropiadu, na un bazi kontínu, ta avalia si é nisisáriu un alterason na sirvisus, programas ô actividadis pa garanti ki pisoas ki ka ta fala Ingles i indivídu ku LEP ten un asesu kontínu i ikuitativu. Pa garanti partisipason di partis interesadu na rivizon i na más dizinvolvimentu di

planu, EEA ta konsulta organizasjuns kumunitáriu ki ta da sirvisus pa populasjuns ki é ta sirvi. EEA tanbé ta da un inkéritu dipós di prestasjuns di sirvisus di asisténsia linguístiku pa rikolhi feedback sobri izatidun i kualidadi di sirvisus di asisténsia linguístiku ki dadu. Alén di keli, pa efetuwar sés rivizion, EEA ta ten em konta avaliasjuns di alterasjuns

- Kualker alterasjuns signifikativu na dimugrafia ô na nisisidadis linguístiku di populasjuns LEP dentu di área di sirvisu ô di populasjuns afetadu ô atxadu pa agénsia;
- Disponibilidadi di Rikursus;
- Prusesus pa funksjonáriu ki pidi asisténsia pa nisisidadis di intirpretasjuns i tradusjuns;
- Prusesus di formasion di funksjonáriu pa aplikasjuns di kel planu li;
- Si planu izistenti sta atendi nisisidadis di populasjuns LEP; i
- Tipus di atividadis ô sirvisus dadu pa populasjuns LEP.

Kordenador di Asesu Linguístiku di Sikritariadu dizignadu ta kontrola ifisiensia di kel planu li i di kada un di agénsias sob alkansi di EEA, ki ta inklui kualker agénsia afiliadu. Kordenador dizignadu pa Asesa Línguas di Sikritariadu ta fasilita un riunion trimestral ku Kordenadores di Asesu pa Línguas di tudu agénsias di EEA pa avalia implimentasjuns di kada planu.

EEA ta posta kel prujetu di Planu di Asesu Linguístiku li duranti un piriudu di 60 dias pa kumentáriu di publiku i ta konsidera tudu kumentáriu resebedu, na inkurpora, si nisisáriu, melhorias pa sés prujetu di Planu di Asesu Linguístiku.

VIII. KEXAS

EEA ta isforsa kontinuamenti pa midjora dizinvolvimentu i implimentasjuns di LAP di EEA. EEA ta risponsu pa inkéritus i riklamasjuns di publiku através di invistigasjuns di kexas, di implimentasjuns di mididas kurektivu nisisáriu i di opinjuns i komunikasjuns ku pisa ki sta fazi kexa. Si bu ta akridita ki bu foi alvu di diskriminasion kontra respetu di un programa EEA ô atividadi di, bu podi kontata Kordenador di Sen Diskriminasion identifikadu di baxu ô vizita nós websait na <https://www.mass.gov/info-details/executive-office-of-energy-environmental-affairs-civil-rights-and-non-discrimination-policy-and-grievance-procedure> pa sabi modi i undi pa aprizenta un riklamasjuns di diskriminasion.

Pa kureiu eletróniku:

Melixza.Esenyie2@mass.gov

Pa kureiu normal, intrega a mó ô sirvisu di intrega di noti:

Melixza G. Esenyie
Kordenador di Sen-Diskriminasion
Gabineti Izekutivu di Inergia i Asuntus di Ambienti
100 Cambridge Street, Boston, MA 02114

Pa kualker perguntas ki ten a ver ku kel planu di ason li, bu podi kontata Kordenador di Asesu Linguístiku di EEA:

Caroline Lemoine
Diretor Adjunto di Justisa Ambiental pa Asuntus Isternu
Kordenador di Asesu pa Línguas di Sikritariadu
Gabineti Izekutivu di Inergia i Asuntus di Ambiente
100 Cambridge Street, Suite 900
Boston, MA 02114
Email: caroline.lemoine2@mass.gov

Pa aprizenta un riklamason pa Gabinete di Asesu i Oportunidadis di Gobernador di Massachusetts, riklamason skritu podi ser mandadu pa atenson di:

Gabineti di Asesu i Oportunidadis
Yarlennys Villaman
Diretor di Asuntus Kumunitáriu
Kordenador di Asesu di Línguas
24 Beacon Street
Gabineti di Gobernador
State House, Room 54
Boston, MA 02133
(617) 947-9759
Yarlenys.k.villaman@mass.gov